



Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe

Scuola Provinciale Superiore di Sanità

Beschluss der
LandesfachhochschuleDelibera della Scuola
Provinciale Superiore di SanitàNr. **27**

n.

Sitzung vom

Seduta del

29.11.2022Mitglieder des Fachhochschulrates:
Präsident**Prof. DDr. Klaus Eisendle****Dr. Adolf Engl**

Mitglied

Avv. Chiara Bombardelli

Membri del Consiglio:

Presidente

Presidente Centro per la
formazione specifica in
medicina generale

Membro

A	EA	UA
X		
X		
X		

Mitglieder mit beratender Stimme:
Direktor**Dr. Guido Bocchio**

Membri con voto di diritto consultivo

Direttore

X		
---	--	--

Mitglieder Rechnungsprüfer:

Dr. David Feichter
Dr.ssa Giulia Albano
Dr.ssa Verena Komar

Membri revisori dei conti:

X		
X		
	X	

Die Funktion des Sekretärs wird ausgeführt von:

Avv. Chiara Bombardelli

Le funzioni di Segretario sono svolte da:

Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe
L.-Böhler-Straße 13 - 39100 BozenScuola Provinciale Superiore di Sanità
Via L. Böhler, 13 - 39100 Bolzano

Legende/Legenda: (A: anwesend/presenti); (EA: entschuldigt abwesend/assenti giustificati); (UA: unentschuldigt abwesend/assenti ingiustificati)

Betreff:**Oggetto:****Genehmigung der Tarifordnung
des unterrichtenden Personals****Approvazione tariffario per il
personale docente**

nach Einsichtnahme im Artikel 8.2 des Statuts, wonach das Ausbildungszentrum für Gesundheitsberufe zur Ausübung seiner Tätigkeit Dozenten ernennen kann, deren Vergütung auf der Grundlage einer vom Verwaltungsrat genehmigten Verordnung festgelegt wird;

nach Kenntnisnahme des Beschlusses Nr. der Landesregierung, die Höchstgrenzen für die Vergütung von Dozenten und Referenten für Lehrtätigkeiten festlegt;

festgestellt, dass die Vergütung von 80 €/45 Minuten Lehrtätigkeit innerhalb der im oben genannten Beschluss festgelegten Grenze von 110 €/Stunde liegt;

festgestellt, dass die Lehrtätigkeit auch die Durchführung von Workshops, Seminaren und Tutorien im Rahmen des Studiums umfasst;

festgestellt, dass auch andere Lehrtätigkeiten, die Durchführung von Prüfungen, die Tätigkeit als Diplombetreuer, die Tätigkeit als Mitglied des Diploms Ausschusses geregelt werden müssen;

festgestellt, dass auch die Höchstbeträge für die Erstattung der Reise-, Verpflegungs- und Unterkunftskosten der Dozenten geregelt werden müssen;

aufgrund der in der Sitzung des Fachhochschulrates der Claudiana vom 15.11.2022 positiver Stellungnahme zur Vergütung der Lehrtätigkeit;

dies alles vorausgeschickt

b e s c h l i e ß t

- die Gehaltstabelle für Lehrkräfte und die darin enthaltenen Höchstbeträge für die Erstattung von Reise- und Aufenthaltskosten zu genehmigen;

Gegenständliche Maßnahme ist mit Rekurs innerhalb der Verfallsfrist von 60 Tagen, ab dem Zeitpunkt, in dem der Betroffene volle Kenntnis davon erlangt hat, vor dem Regionalen Verwaltungsgericht der Autonomen Provinz Bozen anfechtbar.

Der Präsident / Il Presidente

Prof. Mag. Dr. Dr. Klaus Eisendle, MBA

Visto l'art. 8,2 dello Statuto, a norma del quale, per l'espletamento delle attività, il Polo universitario delle Professioni sanitarie può incaricare docenti il cui trattamento economico è stabilito sulla base di un regolamento approvato dal Consiglio d'amministrazione;

preso atto della delibera n. della Giunta provinciale, la quale stabilisce limiti massimi per la remunerazione di relatrici e relatori e docenti per l'attività di insegnamento;

considerato che il compenso pari a € 80/45 minuti di attività didattica rientra nel limite di € 110/ora previsto dalla sopra citata delibera;

considerato che tra l'attività didattica rientra anche la docenza di laboratori, per seminari, esercitazioni facenti parte del corso di studio;

considerato che devono essere regolate anche altre prestazioni didattiche, lo svolgimento degli esami di profitto, l'attività di relatore tesi di laurea, l'attività di membro commissione tesi di laurea;

considerato che é necessario regolare anche i limiti per il rimborso spese viaggio, vitto e alloggio del personale docente;

preso atto del parere positivo fornito dal Consiglio della Claudiana nella seduta del 15.11.2022 relativamente ai compensi per l'attività didattica;

tutto ciò premesso il Consiglio di amministrazione all'unanimità dei voti

d e l i b e r a

- di approvare la Tabella retributiva del personale docente ed i limiti per i rimborsi spese viaggio vitto e alloggio in essa contenuti;

Il presente provvedimento è impugnabile con ricorso da proporsi nel termine perentorio di 60 giorni, decorrenti dalla piena conoscenza del provvedimento medesimo, avanti al Tribunale Amministrativo Regionale della Provincia Autonoma di Bolzano.

Der Sekretär/ Il segretario

Avv. Chiara Bombardelli

Tarifordnung der Dozenten Berechnung und Zahlung der Honorare		Tabella retributiva dei docenti calcolo e pagamento degli onorari	
Tarife der Honorare		Tariffario	
Vorlesung	€ 80 x 45min	docenza	€ 80 x 45min
Vorlesung Allgemeinmedizin	€ 84 x 60 min	docenza Medicina Generale	€ 84 x 60 min
Vorlesung Allgemeinmedizin Primare, Professoren, Univ. Dozenten	€ 108 x 60 min	docenza Medicina Generale primari, professori, docenti univ.	€ 108 x 60 min
Univ. Ferrara Uni Dozenten	€ 80 x 45 min	Univ. Ferrara docenti di ruolo	€ 80 x 45 min
Univ. Cattolica Uni Dozenten	€ 95 x 45 min	Univ. Cattolica docenti di ruolo	€ 95 x 45 min
Univ. Verona Uni Dozenten	€ 113 x 50 min	Univ. Verona docenti di ruolo	€ 113 x 50 min
Seminar	€ 80 x 60min	seminario	€ 80 x 60min
Labor	€ 80 x 60min	laboratorio	€ 80 x 60min
Praktikum	€ 80 x 60min	tirocinio	€ 80 x 60min
Praktikumsprüfung	€ 61 x 60min	esami tirocinio	€ 61 x 60min
Prüfungen der theoretischen Vorlesungen	€ 4 je anwesender Student	esami di profitto	€ 4 per studente presente
Anwesenheit bei Prüfungen der theoretischen Vorlesungen pro Prüfungstermin (nicht gültig bei schriftlichen online Prüfungen)	€ 200	presenza di esami di profitto per appello (escluso per esami scritti online)	€ 200
Erstleser/Zweitleser für max. 3 Betreuungen im akademischen Jahr	€ 600	relatore/correlatore per max. 3 tesi all'anno accademico	€ 600
Alleiniger Leser für max. 3 Betreuungen im Semester im akad. Jahr	€ 900	lettore unico per max. 3 tesi all'anno accademico	€ 900
Anwesenheit bei der Diplomprüfung der Erstleser /Zweitleser/alleinigen Leser	€ 150	presenza all'esame di laurea per relatore/correlatore/ lettore unico	€ 150
Mitglied der Kommission der Diplomprüfung	€ 150 halber Tag € 250 ganzer Tag	Membro della commissione di laurea	€ 150 mezza giornata € 250 intera giornata

Berechnungsperioden der Honorare der externen Dozenten	Periodi di calcolo dei compensi per i docenti esterni
<u>Zeitraum vom 01.01. bis zum 30.06.:</u> Kontrolle und Berechnung Stunden, Vorbereitung der Honorarnoten: Juli-August; Versand der Honorarnoten: September; Zahlung: innerhalb 30 Tagen nach Erhalt der unterschriebenen Honorarnote o der elektronischen Rechnung.	<u>Periodo dal 01.01. al 30.06.:</u> Controllo e calcolo ore, preparazione note d'onorario: luglio-agosto; Invio note d'onorario: settembre; Pagamento: entro 30 gg. dal ricevimento della nota firmata o della fattura elettronica.
<u>Zeitraum vom 01.07. bis zum 31.12.:</u> Kontrolle und Berechnung der Stunden, Vorbereitung der Honorarnoten: Februar-März; Versand der Honorarnoten: April; Zahlung: innerhalb 30 Tagen nach Erhalt der unterschriebenen Honorarnote o der elektronischen Rechnung.	<u>Periodo 01.07.-31.12.</u> Controllo e calcolo ore, preparazione note d'onorario: febbraio-marzo; Invio note d'onorario: aprile; Pagamento dei compensi ai docenti: entro 30 gg. dal ricevimento della nota firmata o della fattura elettronica.
Rückvergütung von Spesen	Rimborso delle spese
Spesen können generell nur erstattet werden, wenn sie durch die Ausübung von Leistungen an der Claudiana entstanden sind. <u>Reise, Parkplatz und Verpflegung:</u> Erstattung, wenn die Entfernung zwischen Wohnsitz und Claudiana mehr als 10 km beträgt oder die Fahrt mehr als 30 Minuten dauert. <u>Übernachtung:</u> wenn die Entfernung zwischen dem Wohnsitz und Claudiana mehr als 100 km beträgt.	Le spese sostenute dai docenti vengono rimborsate solo per le prestazioni svolte presso la Claudiana. <u>Viaggio, parcheggio e vitto:</u> rimborso se la distanza tra la propria residenza e la Claudiana supera i 10 km oppure se il tragitto ha una durata superiore ai 30 minuti. <u>Pernottamento:</u> quando la distanza tra la residenza e Claudiana è superiore ai 100 km.
Das Formular „Fahrtspesen Dozenten“ wird zusammen mit den Originalbelegen an den Studiengangleiter zur Kontrolle geschickt und anschließend an die Verwaltung zur Berechnung und Zahlung der Spesen weitergereicht.	Il modulo „Rimborso spese docenti“, completo di ricevute originali, viene inviato al responsabile del corso di laurea per controllo e successivamente in amministrazione per il calcolo del rimborso e per il pagamento.
Reisespesen	Spese viaggio
<u>Öffentliche Verkehrsmittel</u> – Das Verwenden der öffentlichen Verkehrsmittel (Eisenbahn und Bus) ist zu bevorzugen. Es werden die Kosten zwischen Wohnsitz und Claudiana erstattet, die aus den Originalbelegen hervorgehen.	<u>Mezzi pubblici</u> - è consigliato l'utilizzo dei mezzi pubblici (treno o bus). I costi del tragitto tra la residenza e la Claudiana verranno rimborsati attraverso l'esibizione delle ricevute originali.
<u>Eigenes Fahrzeug</u> – Bei Nutzung des eigenen Fahrzeugs erfolgt die Vergütung der Kilometer zwischen Wohnsitz und Claudiana gemäß dem Tarif der Landesverwaltung. Es werden maximal 400 km pro Fahrt erstattet. Autobahngebühren werden nur unter Vorlage der Originalbelege beglichen.	<u>Veicolo proprio</u> - Per l'utilizzo dell'auto propria, viene calcolato il chilometraggio tra la residenza e la Claudiana in applicazione del tariffario in vigore presso l'Amministrazione provinciale. Il rimborso massimo calcolato è pari a 400 km per tratta. Il pedaggio autostradale viene rimborsato dietro presentazione della ricevuta.
<u>Flugzeug</u> – Flüge sind im Vorfeld von der Direktion zu genehmigen.	<u>Aereo</u> – Il rimborso di voli deve essere anticipatamente concordato con la Direzione.
<u>Taxidienste</u> – Spesen für Taxis werden nur in Ausnahmefällen und ausschließlich zwischen dem Bahnhof Bozen und der Claudiana erstattet.	<u>Servizio taxi</u> - Le spese per il servizio taxi vengono rimborsate solo in via straordinaria ed esclusivamente per il tragitto tra la stazione e la Claudiana.
Die eingereichten Reisespesen müssen sich auf den Tag der An- bzw. Abreise beziehen;	Le spese di viaggio sostenute devono riguardare solo l'andata e il ritorno dalla sede della

Jahresabonnements, Pauschalen oder ähnliches werden nicht berücksichtigt. Bei einer Entfernung vom Wohnsitz zur Claudiana über 100 km, können Fahrtspesen für die An- bzw. Abreise am Tag vor bzw. am Tag nach der erbrachten Leistung erstattet werden.	Claudiana. Abbonamenti annuali, somme forfettarie o simili non vengono rimborsate. Se la distanza tra la propria residenza e la Claudiana supera i 100 km, vengono rimborsate spese relative al giorno precedente e a quello successivo lo svolgimento delle prestazioni.
Parkplatz	Spese parcheggio
Es kann der gebührenpflichtige Parkplatz des Krankenhauses Bozen genutzt werden. Die dabei entstehenden Kosten werden unter Vorlage des Belegs rückerstattet.	I docenti possono usufruire del parcheggio a pagamento dell'ospedale e chiederne il relativo rimborso presentando la ricevuta.
Verpflegung	Vitto
Den Lehrpersonen stehen im Rahmen ihrer Unterrichtstätigkeit 1 Mahlzeit bei einem halben Tag Unterricht oder 2 Mahlzeiten bei einem ganzen Tag Unterricht zu.	Il personale docente ha diritto al rimborso di un solo pasto se la docenza è di mezza giornata, due pasti se la docenza è per l'intera giornata.
<i>Rückerstattung gegen Originalbelege</i> - Als Originalbeleg gilt der Kassenzettel mit Ausstellungsdatum und Uhrzeit. Die Rückerstattung erfolgt gemäß den Bestimmungen der Landesverwaltung. Der Höchstbetrag pro Mahlzeit liegt zurzeit bei € 25,00 (ein Menü plus Getränk).	<i>Rimborso di ricevute originali</i> - Devono essere presentate ricevute originali con data ed ora di emissione. Le spese per il vitto vengono rimborsate secondo i massimali in vigore presso l'Amministrazione provinciale, attualmente € 25,00 per pasto.
<i>Hotel Restaurant Post</i> - Die Claudiana hat eine Konvention mit dem Hotel Post am Grieser Platz. Gutscheine stellt die Direktion aus.	<i>Hotel Ristorante Posta</i> - La Claudiana è convenzionata con il ristorante Posta in piazza Gries. I docenti possono ritirare i buoni pasto presso la Direzione.
<i>Interne Bar der Claudiana</i> - Kleinere kalte und warme Gerichte werden an der internen Bar auf Kosten der Claudiana angeboten. Gutscheine sind über die Studiengangsleitung erhältlich. Es empfiehlt sich eine Vorbestellung am Morgen.	<i>Bar interno Claudiana</i> - I docenti possono consumare spuntini e piatti caldi al bar interno della scuola, utilizzando i buoni pasto. I buoni pasto vengono rilasciati dai responsabili dei corsi di laurea. Al bar è gradita la prenotazione.
Unterkunft	Alloggio
Lehrpersonen, welche mehr als 100 km vom Sitz der Claudiana entfernt wohnen, wird eine Übernachtung für den Abend vor der zu erbringenden Leistung und/oder am Abend der erbrachten Leistung gestellt.	I docenti che risiedono ad oltre 100 km di distanza dalla sede della Claudiana possono usufruire dell'alloggio nei casi in cui l'attività didattica si tiene il giorno stesso o il giorno successivo al loro arrivo.
Eigenständige Buchungen in anderen Hotels werden bis zu einem maximalen Betrag von € 130,00 (mit Frühstück) gegen Beleg rückerstattet.	Per prenotazioni effettuate dal docente presso strutture diverse, viene rimborsato un importo massimo di 130,00 € (colazione inclusa) dietro presentazione della ricevuta.
Eventuelle Absagen von vorgemerkten Unterkünften müssen so früh wie möglich und bis spätestens drei Tagen vor dem Termin der Studiengangsleitung gemeldet werden. Ansonsten werden die Kosten der Lehrperson angelastet.	Eventuali disdette di pernottamenti devono essere comunicate almeno entro tre giorni al responsabile di corso. In caso contrario, le spese verranno addebitate al docente.